

กลวิธีการสอนเรียงประโยคภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซีย
โดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทาง
Teaching strategies for making Thai sentences to Indonesian learners
Using travel vocabulary

สุทธิยา มหาเจริญ^{1*} และจอมขวัญ สุทธินนท์²
Suttiya Mahajaroen^{1*} and Jomkwan Sudhinont²

^{1,2} คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ จังหวัดสงขลา 90110

^{1,2} Faculty of Liberal Arts, Prince of Songkla University,
Songkhla 90110, Thailand

^{1*} Corresponding Author, E-mail: dah_suttiya@hotmail.com

Received: 12 July 2020, Revised: 28 November 2020, Accepted: 2 December 2020

บทคัดย่อ

บทความวิชาการนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อนำเสนอกลวิธีการสอนเรียงประโยคภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซียโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์ที่ได้เรียนมา จากการศึกษพบว่าผู้เรียนในโครงการจำนวน 13 คน ได้เรียนการเรียงประโยคภาษาไทยโดยใช้ความรู้จากกิจกรรมการเรียนการสอนคำศัพท์เรื่องการเดินทางจัดการเรียนการสอนตามแนวคิดแบบเน้นประสบการณ์ผนวกกับวิธีการเรียนการสอนโดยใช้สมองเป็นฐานโดยเริ่มสอนเรียงประโยคภาษาไทยจากความรู้เดิมคือคำศัพท์เรื่องการเดินทาง และสอนโครงสร้างประโยคตัวอย่างโดยใช้คำศัพท์เรื่องการเดินทาง เพื่อเป็นแนวทางในการแต่งประโยคที่สามารถนำไปใช้ได้จริงในชีวิตประจำวัน มีการวัดและประเมินผลจากกิจกรรมเสริม คือกิจกรรมเติมถ้อยคำในบทสนทนาให้ถูกต้องผู้เรียนสัมผัสผลตามวัตถุประสงค์การสอน กล่าวคือผู้เรียนสามารถจดจำคำศัพท์ที่จะนำไปใช้เรียงประโยคได้และสามารถจดจำโครงสร้างประโยคเพื่อนำไปใช้จริงในชีวิตประจำวันได้

คำสำคัญ : กลวิธีการสอน, การเรียงเรียงประโยค, การสอนแบบเน้นประสบการณ์

Abstract

The purposes of this research article was to present teaching strategies for making Thai sentences to Indonesian learners using travel vocabulary they had learned. Thirteen students under the project PSU International Block Course in semester 1 of academic year 2018 were taught how to make Thai sentences with travel vocabulary they had learned. The teaching was based on the experiential learning (EL) and brain based learning (BBL) approaches and the teaching began from how to make sentences using travel vocabulary that the students had learned, followed by making sentences, which could be used in real

life, using sample sentence structures with travel vocabulary. Measurement and evaluation were performed using supplementary activities on filling in blanks of conversations. The results were that the objectives of the lesson were achieved. The learners could remember the vocabulary and sentence structures and use them in real life.

Keywords: Teaching strategies, making sentences, Experiential Learning

1. บทนำ

การสอนภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซียเกิดขึ้นเนื่องจากการเข้ามาของชาติต่าง ๆ ในเอเชียและชาติตะวันตกในอดีต เมื่อคนต่างชาติเข้ามาจึงจำเป็นต้องเรียนรู้และแลกเปลี่ยนภาษาระหว่างภาษาของตนกับภาษาของชาติอื่นด้วยเพื่อให้สามารถสื่อสารและเข้าใจกันได้ การเรียนรู้ภาษาอื่นจึงเป็นสิ่งที่นิยมเป็นอย่างมาก เนื่องจากการมีความรู้หลายภาษาเป็นคุณสมบัติสำคัญของนักวิชาการ นักท่องเที่ยว และนักธุรกิจ การเรียนรู้ภาษาต่าง ๆ นอกจากเพื่อการสื่อสาร และการพัฒนาตนเองแล้วยังสามารถสร้างความมั่นคงและก้าวหน้าให้แก่ประเทศได้ (กิ่งกาญจน์ บุณณสินวัฒนกุล, 2561) ด้วยประการนี้ทำให้มีการจัดการเรียนการสอนภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติขึ้น

ปัจจุบันภาษาไทยได้รับความนิยมจากผู้เรียนชาวต่างชาติเป็นอย่างมาก ทำให้เกิดหลักสูตรการเรียนการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศในระดับอุดมศึกษาของประเทศไทย เช่น มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และมหาวิทยาลัยมหิดล นอกจากนั้นมหาวิทยาลัยในต่างประเทศก็ได้มีการเรียนการสอนหลักสูตรการเรียนการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ เช่น มหาวิทยาลัยลอนดอน (University of London, Thailand Teaching support center) สหราชอาณาจักร มหาวิทยาลัยภาษาและการค้าต่างประเทศกวางตุ้ง (Guangdong University of Foreign Studies) สาธารณรัฐประชาชนจีน มหาวิทยาลัยคันดะนานาชาติศึกษา (Kenda University of International Studies) ประเทศญี่ปุ่น (กิ่งกาญจน์ บุณณสินวัฒนกุล, 2561) นั้นย่อมแสดงให้เห็นว่าการจัดการเรียนการสอนภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติในฐานะภาษาต่างประเทศเป็นหลักสูตรหรือวิชาที่น่าสนใจสามารถนำมาใช้ได้จริงและได้รับความนิยมเพิ่มขึ้นในปัจจุบัน

ผู้เขียนในฐานะผู้สอนพบว่า การสอนภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติมีรูปแบบการเรียนการสอนหลากหลายวิธี หนึ่งในนั้น ได้แก่ วิธีการเรียนการสอนโดยใช้สมองเป็นฐาน (Brain-based Learning: BBL) ซึ่งเป็น กระบวนการเรียนรู้ที่สอดคล้องกับธรรมชาติการทำงานของสมอง โดยนำองค์ความรู้ที่มีอยู่เดิมใช้เป็นฐานการออกแบบกระบวนการจัดการเรียนรู้เพื่อเพิ่มศักยภาพในการเรียนรู้ และวิธีการจัดการเรียนรู้ต้องมีชีวิตชีวา หรือเป็นกิจกรรมที่ทำท่าย ชัดเจน ไม่คลุมเครือ ทำให้เกิดการตื่นตัวแบบผ่อนคลาย โดยมีกิจกรรมที่ฝึกซ้ำทวนบ่อย ๆ ผู้เรียนชาวต่างชาติจะสามารถเพิ่มพูนความเข้าใจ เก็บประเด็นสำคัญและเพิ่มศักยภาพการนำความรู้ไปใช้ (ชนาธิป พรกุล, 2554) วิธีการเรียนการสอนโดยใช้สมองเป็นฐานเป็นแนวคิดจัดการเรียนการสอนที่นำองค์ความรู้ตามพัฒนาการด้านความรู้ของผู้เรียนชาวต่างชาติมาใช้ในการออกแบบกิจกรรมการเรียนรู้รวมทั้งจัดสื่อการเรียนรู้และสภาพแวดล้อมที่เอื้อต่อการเรียนรู้ เพื่อส่งเสริมการเรียนรู้ของผู้เรียนชาวต่างชาติให้มีประสิทธิภาพสูงสุด (อามีเนาะ ตาริตา, 2561)



ทั้งนี้ผู้สอนใช้กลวิธีการจัดการเรียนการสอนโดยใช้สมองเป็นฐานผนวกกับการจัดการเรียนการสอนแบบเน้นประสบการณ์ กล่าวคือผู้สอนจำเป็นต้องเรียนรู้หลักในการทำงานของสมอง ต้องพิจารณาความสามารถในการเรียนรู้และประสบการณ์เบื้องต้นของผู้เรียนชาวต่างชาติแต่ละบุคคล นอกจากนั้นผู้สอนควรออกแบบการเรียนการสอนให้เหมาะแก่ผู้เรียนโดยเนื้อหาต้องสอดคล้องกับระดับความรู้ของผู้เรียน ต้องมีช่วงเวลาในการพักสมองเพื่อให้ผู้เรียนผ่อนคลายและปัจจัยที่สำคัญคือสภาพแวดล้อมในห้องเรียนควรมีสภาพแวดล้อมที่ดีและเหมาะสมแก่ผู้เรียน เพื่อให้ผู้เรียนลดความเครียด สามารถเรียนรู้และเข้าใจเนื้อหาได้ดียิ่งขึ้น (ประหยัด จิระวรพงศ์, 2549)

คณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตหาดใหญ่ มีการจัดโครงการ PSU International Block Course เพื่อเตรียมความพร้อมสำหรับการขับเคลื่อนยุทธศาสตร์นานาชาติฯ ให้แก่ผู้เรียนต่างชาติชาวอินโดนีเซีย จำนวน 13 คนทำให้ผู้เขียนซึ่งเป็นนักศึกษาในรายวิชาภาษาศาสตร์ภาษาไทยสำหรับการสอนภาษา ระดับปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิตหลักสูตรภาษาไทยและภาษาไทยประยุกต์ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตหาดใหญ่ มีโอกาสสอนกลุ่มตัวอย่างผู้เรียนชาวอินโดนีเซียจริงในวันพุธที่ 20 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2562 ซึ่งเป็นครั้งที่ 7 ในการเรียนการสอนภาษาไทยของโครงการโดยผู้เรียนชาวอินโดนีเซียเป็นผู้เรียนระดับเริ่มต้น มีการเรียนปรับพื้นฐานภาษาไทยจำนวน 6 ครั้ง โดยผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จอมขวัญ สุทธินนท์ ก่อนหน้านี้ ทำให้ผู้เขียนออกแบบการเรียนภาษาไทยโดยใช้คำไทยควบคู่กับอักษรโรมันรูปแบบคาราโอเกะกำกับอักษรโรมันในวงเล็บเพื่อใช้ในการอ่านจะทำให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียเรียนรู้ อ่าน และจดจำได้ง่ายกว่าการใช้สัทอักษร (International Phonetic Alphabet) ที่จำเป็นต้องสอนให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียจดจำสัญลักษณ์หรือการแทนอักษรก่อนเริ่มการเรียนการสอนและใช้รูปภาพประกอบ เพื่อให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียสามารถเชื่อมโยงคำศัพท์ เสียง และภาพ ตามกลวิธีการสอนโดยใช้สมองเป็นฐาน (BBL) เชื่อมโยงประสาทสัมผัสทางหูและตา กล่าวคือได้ฟังคำศัพท์และเห็นรูปภาพและอักษรโรมันรูปแบบคาราโอเกะกำกับอักษรโรมันในวงเล็บพร้อม ๆ กันเพื่อพัฒนาศักยภาพในการเรียนรู้ของผู้เรียนชาวอินโดนีเซียให้รวดเร็วและแม่นยำมากขึ้นวิธีการเรียนการสอนโดยใช้สมองเป็นฐานเป็นกลวิธีการสอนที่เหมาะสมกับผู้เรียนชาวอินโดนีเซียดังกล่าว

ผู้เขียนเน้นการเรียนการสอนให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียสามารถสื่อสารได้จริงและสามารถนำไปใช้ในชีวิตประจำวันได้ รวมถึงออกแบบการเรียนการสอนเรียงเรียงประโยคภาษาไทยโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซียโดยบูรณาการกลวิธีการเรียนการสอนโดยใช้สมองเป็นฐาน (BBL) มาใช้ในการเรียนการสอนครั้งนี้

2. วัตถุประสงค์

เพื่อนำเสนอกลวิธีการสอนเรียงเรียงประโยคภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซียโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทาง

3. ขอบเขตของเนื้อหา

ผู้เขียนใช้กลวิธีการทบทวนความรู้เรื่องคำศัพท์โดยการจัดการเรียนการสอนแบบเน้นประสบการณ์ (กันตภา สุธิธกิจ, 2561) ผนวกกับวิธีการเรียนการสอนโดยใช้สมองเป็นฐาน (Brain-based Learning: BBL) (ชนาธิป พรกุล, 2554 ; ประหยัด จิระวรพงศ์, 2549)

4. นิยามศัพท์

ผู้เรียนชาวอินโดนีเซีย	หมายถึง	ผู้เรียนในโครงการ PSU International Block Course
คำศัพท์เรื่องการเดินทาง	หมายถึง	คำศัพท์เกี่ยวกับการเดินทางจากที่พักมายังมหาวิทยาลัย สงขลานครินทร์วิทยาเขตหาดใหญ่

5. เนื้อเรื่อง

5.1 กลวิธีการทบทวนความรู้เรื่องคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซีย

ผู้เขียนใช้กลวิธีการทบทวนความรู้เรื่องคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซีย วิธีการเรียนการสอนประยุกต์กับการจัดการเรียนการสอนแบบเน้นประสบการณ์ (กันตภา สุธิธกิจ, 2561) ผนวกกับวิธีการเรียนการสอนโดยใช้สมองเป็นฐาน (ชนาธิป พรกุล, 2554; ประหยัด จิระวรพงศ์, 2549) โดยการนำประสบการณ์เดิมที่เป็นรูปธรรมของผู้เรียนชาวอินโดนีเซียมาบูรณาการเพื่อสร้างความรู้ใหม่ที่เป็นนามธรรม (กิงกาญจน์ บุณณสินวัฒนกุล, 2561) โดยให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียเสนอคำศัพท์เป็นภาษาต่างประเทศ แล้วผู้เขียนแทนที่ด้วยคำศัพท์ภาษาไทย การสอนคำศัพท์โดยประยุกต์จากการจัดการเรียนการสอนแบบเน้นประสบการณ์ ผนวกกับวิธีการเรียนการสอนโดยใช้สมองเป็นฐานจะทำให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียเข้าใจและจดจำคำศัพท์ง่ายขึ้น เนื่องจากผู้เรียนชาวอินโดนีเซียนำประสบการณ์ตรงมาใช้ ผู้เขียนจึงรวบรวมและจำแนกคำศัพท์เรื่องการเดินทางออกเป็น 4 หมวด ได้แก่ 1) คำศัพท์หมวดสถานที่ 2) คำศัพท์หมวดยานพาหนะ 3) คำศัพท์หมวดทิศทาง และ 4) คำศัพท์หมวดคำกริยาที่เกี่ยวข้องกับการเดินทางทั้งสถานที่ ยานพาหนะ และทิศทาง ดังตารางต่อไปนี้

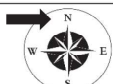
ตารางที่ 1 คำศัพท์หมวดสถานที่จำนวน 10 คำได้แก่ มหาวิทยาลัย โรงพยาบาล หอพัก ห้างสรรพสินค้า ตลาด ร้านสะดวกซื้อ สะพานลอย ถนน ศูนย์อาหารและห้องสมุด

คำ ที่	ภาษาไทย	ตัวอักษรคาราโอเกะ หรืออักษรโรมัน	คำแปล	รูปภาพ
1.	มหาวิทยาลัย	[ma ha wit ta yalai]	university	
2.	โรงพยาบาล	[rongphaya ban]	hospital	
3.	หอพัก	[ho phak]	dormitory	
4.	ห้างสรรพสินค้า	[hang sap pha sin kha]	department store shopping mall	
5.	ตลาด	[ta lat]	market	
6.	ร้านสะดวกซื้อ	[ran saduak sue]	grocery store	
7.	สะพานลอย	[saphanloi]	Flyover, overpass	
8.	ถนน	[tha non]	road, street	
9.	ศูนย์อาหาร	[sunahan]	cafeteria	
10.	ห้องสมุด	[hongsamut]	library	

ตารางที่ 2 คำศัพท์หมวดยานพาหนะจำนวน 6 คำ ได้แก่ รถบัส มอเตอร์ไซด์ จักรยาน รถตุ๊กตุ๊ก รถไฟฟ้า ม.อ. และรถสองแถว

คำ ที่	ภาษาไทย	ตัวอักษรคาราโอเกะ หรืออักษรโรมัน	คำแปล	รูปภาพ
1.	รถบัส	[rot bas]	bus	
2.	มอเตอร์ไซด์	[moteo sai]	motorcycle	
3.	จักรยาน	[jakkayan]	bicycle	
4.	รถตุ๊กตุ๊ก	[rot tuktuk]	TukTuk	
5.	รถไฟฟ้า ม. อ.	[rot faifamoo]	Mor-Or mini bus	
6.	รถสองแถว	[rot song tao]	small truck mini bus	

ตารางที่ 3 คำศัพท์หมวดทิศทางจำนวน 11 คำ ได้แก่ ทิศเหนือ ทิศใต้ ทิศตะวันออก ทิศตะวันตก ซ้าย ขวา ซ้าย ดัดกับ ถัดจาก ระหว่าง และตรงข้าม

คำ ที่	ภาษาไทย	ตัวอักษรคาราโอเกะ หรืออักษรโรมัน	คำแปล	รูปภาพ
1.	เหนือ	[nuca]	north	
2.	ใต้	[tai]	south	
3.	ตะวันออก	[ta wan ok]	east	
4.	ตะวันตก	[ta wan tok]	west	
5.	ซ้าย	[sai]	left	
6.	ขวา	[khwa]	right	

ตารางที่ 3 (ต่อ)

คำ ที่	ภาษาไทย	ตัวอักษรคาราโอเกะ หรืออักษรโรมัน	คำแปล	รูปภาพ
7.	ข้าง	[khang]	next to, beside	 beside/next to
8.	ติดกับ	[tit kap]	next to, beside	 beside/next to
9.	ถัดจาก	[that jak]	next to, beside	 beside/next to
10.	ระหว่าง	[rawang]	between	 between
11.	ตรงข้าม	[trongkham]	In front of	 in front of

ตารางที่ 4 คำศัพท์หมวดคำกริยาที่เกี่ยวข้องกับการเดินทาง ทั้งสถานที่ ยานพาหนะ และทิศทาง
จำนวน 5 คำ ได้แก่ ต้องการไป อยากไป อยู่ที่ นั่ง และกลับโดย

คำที่	ภาษาไทย	ตัวอักษรคาราโอเกะหรืออักษร โรมัน	คำแปล
1.	ต้องการไป	[tong kanpai]	want to go
2.	อยากไป	[yak pai]	want to go
3.	อยู่ที่	[yuthi]	at
4.	นั่ง	[nang]	sit
5.	กลับโดย	[klapdoi]	back by

เนื่องจากความคุ้นเคยและประสบการณ์เดิมของผู้เรียนชาวอินโดนีเซียผู้เขียนจึงเห็นว่าควรใช้คำศัพท์
เรื่องการเดินทางต่าง ๆ ดังกล่าว ในการสอนคำศัพท์สำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซีย หมวดสถานที่มาจากคำศัพท์
ที่อยู่บริเวณใกล้เคียงมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตหาดใหญ่ เพื่อประสิทธิภาพในการเรียนรู้และ
จดจำของผู้เรียนชาวอินโดนีเซียผนวกกับผู้เขียนใช้วิธีการเรียนการสอนโดยใช้สมองเป็นฐาน (BBL)

มาร่วมเพื่อให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียจดจำคำศัพท์ได้เร็วขึ้น โดยผู้เขียนใช้รูปแบบการอ่านออกเสียงให้ฟังเพื่อให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียออกเสียง (พรพิไล เลิศวิชา, 2557) ตามขั้นตอนดังนี้

5.1.1. เริ่มจากผู้เรียนอ่านออกเสียงคำศัพท์เกี่ยวกับการเดินทาง 4 หมวด ได้แก่ 1) คำศัพท์หมวดสถานที่ 2) คำศัพท์หมวดยานพาหนะ 3) คำศัพท์หมวดทิศทาง และ 4) คำศัพท์หมวดคำกริยาที่เกี่ยวข้องกับการเดินทาง ทั้งสถานที่ ยานพาหนะ และทิศทาง ตามขั้นตอนต่อไปนี้

ผู้เรียนอ่านออกเสียงให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียฟัง ซ้ำไปตามตัวอักษรของคำศัพท์และรูปภาพเพื่อให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียเกิดความคุ้นเคยหรือสามารถเชื่อมโยงกับประสบการณ์เดิมที่เคยเห็นในที่ต่าง ๆ ผู้เขียนเลือกอ่าน 2-3 ครั้ง เนื่องจากต้องการให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียได้ยินคำศัพท์ที่ถูกเปล่งออกไปชัดเจนที่สุด ซึ่งการอ่านออกเสียงมากกว่า 1 ครั้งขึ้นไปจะทำให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียได้ยินและสามารถเลียนแบบได้ใกล้เคียงกว่าการอ่านเพียงครั้งเดียว

5.1.2 เมื่อผู้เรียนอ่านออกเสียงคำศัพท์คำละ 3 ครั้ง จนครบทุกคำในหมวดแรก แล้วจึงเริ่มให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียอ่านออกเสียงตาม โดยให้อ่านออกเสียงพร้อมกันทั้งห้อง คำละ 2-3 ครั้ง ทั้งนี้ควรอ่านออกเสียงคำศัพท์ให้ครบในแต่ละหมวดก่อนเริ่มหมวดถัดไป เพราะจะทำให้สมองสามารถจดจำและเรียนรู้ได้อย่างเป็นระบบ

5.1.3. เมื่ออ่านออกเสียงคำศัพท์จนครบทุกคำ ผู้เขียนเลือกใช้กิจกรรมโยงเส้นจับคู่คำ (คำภาษาไทยและอักษรโรมันรูปแบบคาราโอเกะ) กับรูปภาพ เป็นกิจกรรมเสริมเพื่อผ่อนคลายความตึงเครียดของเนื้อหาและวัดและประเมินผลเรื่องการสอนคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซีย ดังกิจกรรมเสริมต่อไปนี้

ตัวอย่างกิจกรรม กิจกรรมโยงเส้นจับคู่คำกับรูปภาพ

1. ขวา [khwa]	A	
2. หอพัก [ho pak]	B	
3. รถบัส [rot bas]	C	
4. ซ้าย [sai]	D	   
5. โรงพยาบาล [rongphaya ban]	E	
6. จักรยาน [jakkrayan]	F	
7. เหนือ [nuca]	G	

ตัวอย่างกิจกรรม กิจกรรมโยงเส้นจับคู่คำกับรูปภาพ (ต่อ)

8. ตลาด [ta lat]	H	
9. รถไฟฟ้า ม. อ. [rot faifamoo]	I	
10. ห้องสมุด [hongsamut]	J	

กลวิธีการสอนคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซียที่ประยุกต์จากการเรียนการสอนแบบเน้นประสบการณ์ผนวกกับวิธีการเรียนการสอนโดยใช้สมอง (BBL) และการสร้างกิจกรรมเสริม โดยการใช้กิจกรรมโยงเส้นจับคู่คำ (คำภาษาไทยและอักษรโรมันรูปแบบคาราโอเกะ) กับรูปภาพ พบว่าผู้เรียนชาวอินโดนีเซียสามารถจับคู่คำศัพท์และรูปภาพได้ถูกต้องทุกคำ และผู้เขียนได้วัดและประเมินผลเพิ่มจากการทำกิจกรรมในห้องหลังจากการสอนคำศัพท์และกิจกรรมเสริมคือการขออาสาสมัครจำนวน 3 คน อ่านคำศัพท์ทั้งหมด 29 คำ พบว่าสามารถอ่านออกเสียงได้ใกล้เคียงกับผู้เขียนที่เป็นเจ้าของภาษา

5.2 กลวิธีการสอนเรียบเรียงประโยคภาษาไทยโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซีย

เมื่อผู้เรียนชาวอินโดนีเซียสามารถเรียนรู้และจดจำคำศัพท์จากการเรียนการสอนแบบเน้นประสบการณ์ผนวกกับวิธีการเรียนการสอนโดยใช้สมองเป็นฐาน (BBL) แล้ว ขั้นต่อไปผู้เขียนจึงนำเข้าสู่การเรียนการสอนเรียบเรียงประโยคภาษาไทยโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทางโดยใช้วิธีการเรียนการสอนโดยใช้สมองเป็นฐาน (BBL) สามารถสอนโดยใช้เทคนิคการสอนจากการสร้างโครงสร้างประโยคตัวอย่างสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซียและเน้นย้ำโดยการสร้างกิจกรรมเสริมการเรียนการสอนประยุกต์จากโครงสร้างประโยคตัวอย่างสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซียเพื่อเพิ่มความเข้าใจให้แก่ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียยิ่งขึ้น ดังรายละเอียดต่อไปนี้

5.2.1 การสร้างโครงสร้างประโยคตัวอย่างโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซีย

การสร้างโครงสร้างประโยคตัวอย่างโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซียเป็นวิธีการสอนที่ง่ายและได้ประสิทธิภาพ เนื่องจากผู้เรียนชาวอินโดนีเซียสามารถเลียนแบบโดยการปรับเปลี่ยนรูปคำศัพท์ เพื่อให้ได้ประโยคใหม่ ๆ แต่ข้อด้อยของการสอนโดยใช้โครงสร้างประโยคตัวอย่างสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซีย คือ เมื่อประโยคเริ่มซับซ้อนขึ้นจะยากสำหรับการแยกโครงสร้างหรือเลียนแบบ วิธีนี้จึงใช้ได้สำหรับโครงสร้างประโยคพื้นฐานหรือโครงสร้างประโยคแบบง่ายดังตารางที่ 5 ประโยคที่ 1 จากความรู้คำศัพท์หมวดที่ 1 สถานที่ตารางที่ 6 ประโยคที่ 2 จากความรู้คำศัพท์หมวดที่ 2 ยานพาหนะและตารางที่ 7 ประโยคที่ 3 จากความรู้คำศัพท์หมวดที่ 3 ทิศทาง ดังต่อไปนี้

ตารางที่ 5 ประโยคที่ 1 จากความรู้คำศัพท์หมวดที่ 1 สถานที่

ตัวอย่างคำถาม หมวดที่ 1 สถานที่

นาม (noun)	กริยา (verb)	คำถาม (question word)	คำลงท้าย(polite)
คุณ [khun]	ต้องการไป [tong kanpai]	ไหน [nai]	คะ/ครับ [kha/ khap]
คุณ [khun]	อยากไป [yak pai]	ไหน [nai]	คะ/ครับ [kha/ khap]

Where do you want to go

ตัวอย่างคำตอบ หมวดที่ 1 สถานที่

นาม (noun)	กริยา (verb)	สถานที่ (place)	คำลงท้าย(polite)
ฉัน [chan]	ต้องการไป [tong kanpai]	ตลาด [ta lat]	คะ/ครับ [kha/ khap]
ฉัน [chan]	อยากไป [yak pai]	ห้องสมุด [hongsamut]	คะ/ครับ [kha/ khap]

I want to go ...

จากตารางที่ 5 ข้างต้นเป็นตัวอย่างคำถามและคำตอบจากความรู้คำศัพท์หมวดที่ 1 เรื่องสถานที่ ผู้เรียนสามารถปรับเปลี่ยนคำศัพท์เรื่องสถานที่เพื่อใช้ในการตอบคำถามได้ โดยตัวอย่างคำถามและคำตอบเป็นตัวอย่างที่ผู้เรียนสามารถพบเจอและนำไปใช้ได้จริงในชีวิตประจำวัน

ตารางที่ 6 ประโยคที่ 2 จากความรู้คำศัพท์หมวดที่ 2 ยานพาหนะ

ตัวอย่างคำถาม หมวดที่ 2 ยานพาหนะ

นาม (noun)	กริยา (verb)	คำถาม(question word)	คำลงท้าย(polite)
คุณ [khun]	กลับ [klap]	ยังไง [yang ngai]	คะ/ครับ [kha/ khap]

How will do you go home/dorm

ตัวอย่างคำตอบ หมวดที่ 2 ยานพาหนะ

นาม (noun)	กริยา (verb)	ยานพาหนะ (vehicle)	คำลงท้าย(polite)
ฉัน [chan]	กลับโดย [klapdoi]	...	คะ/ครับ [kha/ khap]
ฉัน [chan]	กลับโดย [klapdoi]	รถตุ๊กตุ๊ก [rot tuktuk]	คะ/ครับ [kha/ khap]

I'm back home/dorm by...

จากตารางที่ 6 ข้างต้นเป็นตัวอย่างคำถามและคำตอบจากความรู้คำศัพท์หมวดที่ 2 เรื่องยานพาหนะ ผู้เรียนสามารถปรับเปลี่ยนคำศัพท์เรื่องยานพาหนะเพื่อใช้ในการตอบคำถามได้โดยตัวอย่างคำถามและคำตอบเป็นตัวอย่างที่ผู้เรียนสามารถพบเจอและนำไปใช้ได้จริงในชีวิตประจำวัน

ตารางที่ 7 ประโยคที่ 3 จากความรู้คำศัพท์หมวดที่ 3 ทิศทาง
ตัวอย่างคำถาม หมวดที่ 3 ทิศทาง

สถานที่ (place)	กริยา (verb)	คำถาม (question word)	คำลงท้าย(polite)
...	อยู่ [yu]	ไหน [nai]	คะ/ครับ [kha/ khap]
โรงพยาบาล rongphayaa ban	อยู่ [yu]	ไหน [nai]	คะ/ครับ [kha/ khap]

Where is ...

ตัวอย่างคำตอบ หมวดที่ 3 ทิศทาง

สถานที่ (place)	ทิศทาง(direction)	สถานที่ (place)	คำลงท้าย(polite)
...	(อยู่)...	...	คะ/ครับ [kha/ khap]
โรงพยาบาล [rongphaya ban]	อยู่ตรงข้าม [yutrongkham]	มหาวิทยาลัย [ma ha wit thayalai]	คะ/ครับ [kha/ khap]

(place) is (direction) (place).

จากตารางที่ 7 ข้างต้นเป็นตัวอย่างคำถามและคำตอบจากความรู้คำศัพท์หมวดที่ 3 เรื่องทิศทาง ผู้เรียนสามารถปรับเปลี่ยนคำศัพท์เรื่องทิศทางเพื่อใช้ในการตอบคำถามได้ โดยตัวอย่างคำถามและคำตอบเป็นตัวอย่างที่ผู้เรียนสามารถพบเจอและนำไปใช้ได้จริงในชีวิตประจำวัน

5.2.2 การสร้างกิจกรรมเสริมการเรียนรู้การสอนโดยประยุกต์จากโครงสร้างประโยคตัวอย่างโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับสอนผู้เรียนชาวอินโดนีเซีย

การสร้างกิจกรรมเสริมการเรียนรู้การสอนโดยประยุกต์จากโครงสร้างประโยคตัวอย่างโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับสอนผู้เรียนชาวอินโดนีเซียเป็นสิ่งสำคัญ เนื่องจากกิจกรรมจะช่วยเพิ่มทักษะในการคิด จดจำ ทำความเข้าใจแล้ว ยังทำให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียผ่อนคลายจากเนื้อหาการเรียนการสอนได้ ผู้เขียนสร้างกิจกรรมเสริมการเรียนรู้การสอนโดยประยุกต์จากโครงสร้างประโยคตัวอย่างสำหรับสอนผู้เรียนชาวอินโดนีเซียคือกิจกรรมเลือกคำตอบบทสนทนาให้ถูกต้อง ดังต่อไปนี้

ตัวอย่างกิจกรรม กิจกรรมเติมคำตอบบทสนทนาให้ถูกต้อง

1. Q: khun yak painaikhap ?

A:

- a. chan yak paihongsamut kha
- b. chan yak pairottuktukha

2. Q: khunklap yang ngaikhap ?

A:

- a. chanklapdoi hang sap pa sin kha kha
- b. chanklapdoimotoesai rap jangkha

3. Q: ?

A: ta latyutitkaphopakkha

- a. ta latyunaikhap
- b. hopakyunaikháp

กิจกรรมเติมคำตอบบทสนทนาเป็นการสร้างกิจกรรมเสริมการเรียนการสอนโดยประยุกต์จากโครงสร้างประโยคตัวอย่างโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับสอนผู้เรียนชาวอินโดนีเซีย กิจกรรมเติมคำตอบบทสนทนาดังกล่าวสามารถวัดและประเมินผลสัมฤทธิ์ในการเรียนการสอนได้ โดยวัดจากการสุ่มเรียกให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียที่ไม่ช่ำก๋บอสาสมัครที่อ่านประโยคข้างต้น เพื่อตอบคำถามจำนวน 3 คน โดยให้ตอบคนละ 1 คำถาม พบว่า ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียสามารถตอบคำถามได้อย่างถูกต้องทุกข้อ ทำให้ทราบว่าผู้เรียนชาวอินโดนีเซียสามารถจดจำคำศัพท์และโครงสร้างประโยคตัวอย่างได้

6. บทสรุป

กลวิธีการสอนเรียงเรียงประโยคภาษาไทยโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซียผู้เขียนเริ่มต้นด้วยการทบทวนคำศัพท์เรื่องการเดินทางโดยจำแนกคำศัพท์ออกเป็น 4 หมวด ได้แก่ หมวดสถานที่ หมวดยานพาหนะ หมวดทิศทาง และหมวดคำกริยาที่เกี่ยวข้องกับการเดินทาง ผู้เขียนประยุกต์ใช้แนวคิดการเรียนการสอนแบบเน้นประสบการณ์ผนวกกับกลวิธีการสอนโดยใช้สมองเป็นฐาน (BBL) เนื่องจากผู้เรียนชาวอินโดนีเซียมีประสบการณ์ความรู้ในรูปธรรมเป็นทุนเดิมเมื่อผู้เรียนนำกลวิธีการสอนโดยใช้สมองเป็นฐานช่วยในการเรียนการสอนโดยออกแบบคำศัพท์ ให้มีคำภาษาไทย ตัวอักษรโรมันรูปแบบคาราโอเกะ คำแปล และรูปภาพ สามารถทำให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียเชื่อมโยงความคิด ทั้งยังทำให้จดจำ



และเข้าใจคำศัพท์เร็วขึ้น รวมทั้งผู้เขียนได้วัดและประเมินผลผู้เรียนชาวอินโดนีเซียจากกิจกรรมเสริมคือ กิจกรรมจับคู่คำศัพท์กับรูปภาพ พบว่าผู้เรียนชาวอินโดนีเซียสามารถจับคู่คำศัพท์เรื่องการเดินทางกับรูปภาพได้อย่างถูกต้อง

กลวิธีการสอนเรียงเรียงประโยคภาษาไทยโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซีย เมื่อผู้เรียนชาวอินโดนีเซียภาษาจดจำและเข้าใจคำศัพท์เรื่องการเดินทางได้แล้ว ผู้เขียนจึงสร้างโครงสร้างประโยคตัวอย่างโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับสอนผู้เรียนชาวอินโดนีเซียใช้เป็นตัวอย่างประโยคให้ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียสามารถนำไปสื่อสารได้ในชีวิตประจำวัน รวมถึงได้จัดทำกิจกรรมเสริมเพื่อทบทวน วัดและประเมินผลการสอนเรื่องประโยคภาษาไทย ใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซีย โดยสร้างกิจกรรมเติมคำตอบบทสนทนาให้ถูกต้อง พบว่าผู้เรียนชาวอินโดนีเซียสามารถเลือกคำตอบได้ถูกต้อง

กลวิธีการสอนเรียงเรียงประโยคภาษาไทยโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซียยังมีหลากหลายวิธี หลากหลายแนวคิดซึ่งขึ้นอยู่กับความรู้ ความสนใจ และความถนัดของผู้สอน ซึ่งแต่ละวิธีอาจได้ผลลัพธ์หรือผลสัมฤทธิ์ที่แตกต่างกัน บทความวิชาการฉบับนี้นำเสนอเพียงกลวิธีการสอนเรียงเรียงประโยคภาษาไทยโดยใช้ความรู้จากคำศัพท์เรื่องการเดินทางสำหรับผู้เรียนชาวอินโดนีเซียและเป็นการสอนให้แก่ผู้เรียนชาวอินโดนีเซียเฉพาะกลุ่มเท่านั้น จึงไม่สามารถวัดหรือประเมินผลสัมฤทธิ์กับผู้เรียนกลุ่มอื่นได้ นอกจากนี้เป็นแนวทางในการสอนในประเด็นและกลุ่มผู้เรียนที่เหมาะสมและเป็นแนวทางในการศึกษาต่อไป

7. เอกสารอ้างอิง

- กันตามา สุทธิอาจ. (2561). การพัฒนารูปแบบการเรียนการสอนแบบเน้นประสบการณ์ตามสภาพจริง เพื่อส่งเสริมคุณลักษณะการเรียนรู้ด้วยการนำตนเองของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น. วิทยานิพนธ์ปริญญาศึกษาศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาหลักสูตรและการสอน บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยธุรกิจบัณฑิต.
- กึ่งกาญจน์ บุณสินวัฒน์กุล. (2561). กลวิธีการสอนภาษาไทยเพื่อการสื่อสารสำหรับผู้เรียนภาษาไทย ในฐานะภาษาต่างประเทศ. วารสารศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์. 18(2) :164-177.
- ชนาธิป พรกุล. (2554). การสอน กระบวนการคิด ทฤษฎีและการนำไปใช้. พิมพ์ครั้งที่ 7. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.
- ประหยัด จิระวรพงศ์. (2549). การเรียนรู้ตามการการพัฒนาของสมอง (Brain-Based-Learning: BBL). ชลบุรี : เทคโนโลยีการศึกษาวิทยาลัยบูรพา.
- พรพิไล เลิศวิชา. (2557). แผนการสอนภาษาไทยประถมศึกษาตอนต้น. เชียงใหม่ : ธารปัญญา.
- อามีเนาะ ตาริตา. (2561). ผลของการจัดการเรียนรู้โดยใช้สมองเป็นฐานร่วมกับกลวิธี POE ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิทยาศาสตร์ ทักษะกระบวนการทางวิทยาศาสตร์ และความพึงพอใจต่อการจัดการเรียนรู้ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6. วิทยานิพนธ์ปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาหลักสูตรและการสอน บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์.